



Lighting receiver Variation io

EN Installer Guide

ES Manual para el instalador

IT Manuale d'installazione

PT Guia do Instalador

EL Εγχειρίδιο εγκατάστασης

DA Installatørvejledning

FI Asentajan opas

NO Installasjonshåndbok

SV Anvisningar för installatörer

CS Příručka pro instalaci

HU Telepítési kézikönyv

PL Przewodnik instalatora

RO Instrucțiuni de instalare

RU Руководство по установке

SR Uputstvo za instalaciju

TR Tesisatçı Kılavuzu



ENGLISH

SOMFY hereby warrants that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of European Directives applicable to the European Union. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.

ESPAÑOL

Por la presente, Somfy declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de las directivas europeas vigentes en la Unión Europea. Encontrará a su disposición una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce.

ITALIANO

Con la presente SOMFY dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive europee applicabili per l'Unione Europea. Una dichiarazione di conformità è disponibile su Internet alla pagina www.somfy.com/ce.

PORTUGUÊS

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências e outras disposições pertinentes das directivas europeias aplicáveis na União Europeia. Uma declaração de conformidade encontra-se disponível na Internet, em www.somfy.com/ce.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Με το παρόν η SOMFY δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις των ευρωπαϊκών οδηγιών που ισχύουν για την. Ευρωπαϊκή Ένωση. Μπορείτε να δείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

DANSK

Somfy erklærer hermed, at dette produkt overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i de EU-direktiver, der er gældende i Europa. En overensstemmelseserklæring kan hentes på internetadressen www.somfy.com/ce.

SUOMI

SOMFY vakuuttaa täten, että tämä tuote on oleellisten vaatimusten ja muiden Euroopan unionin asiaankuuluvien direktiivien mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa www.somfy.com/ce.

SVENSKA

Somfy intygar härmed att denna produkt uppfyller nödvändiga krav och övriga relevanta bestämmelser i de europeiska direktiv som är tillämplbara inom Europeiska unionen. En försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på adressen www.somfy.com/ce.



NORSK

Somfy erklærer herved at dette produktet er i samsvar med grunnleggende krav og andre aktuelle bestemmelser i europeiske direktiver. Du finner en samsvarserklæring på Internett-adressen www.somfy.com/ce.

ČESKY

Společnost SOMFY tímto prohlašuje, že tento výrobek odpovídá základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením evropských směrnic platných pro státy Evropské unie. Prohlášení o shodě naleznete na internetové adrese www.somfy.com/ce.

MAGYAR

A Somfy ezennel kijelenti, hogy a termék megfelel az Európai Unióban érvényes európai irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat a www.somfy.com/ce internetcímen letölthető.

POLSKI

Firma Somfy niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi stosownymi postanowieniami dyrektyw europejskich obowiązujących w Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej www.somfy.com/ce.

ROMÂNĂ

Somfy declară prin prezenta că acest produs corespunde cerințelor esențiale și altor prevederi relevante ale directivelor europene care se aplică în Uniunea Europeană. Declarația de conformitate poate fi găsită pe pagina de Internet aflată la adresa www.somfy.com/ce.

РУССКИЙ

Настоящим компания Somfy подтверждает, что данное изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директив Европейской Комиссии. Декларация соответствия опубликована в Интернете по адресу www.somfy.com/ce.

FRANCUSKI

Kompanija Somfy ovim izjavljuje da je ovaj proizvod usklađen sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama primenljivih evropskih Direktiva za Evropsku uniju. Izjava o usklađenosti se može naći na internet adresi www.somfy.com/ce.

TÜRKÇE

SOMFY bu ürünün Avrupa Birliği için geçerli olan Avrupa Direktiflerinin esas koşullarına ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanı www.somfy.com/ce adresinde mevcuttur.



OBSAH

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| 1. Úvod | 59 | 8.4. Výměna ztraceného nebo rozbitého ovládače io Somfy | 63 |
| 2. Bezpečnost | 60 | 8.5. Návrat do výrobního stavu | 63 |
| 3. Kompatibilita | 60 | 9. Tipy a doporučení | 64 |
| 4. Instalace | 60 | 10. Technické údaje | 64 |
| 5. Elektrické zapojení | 61 | | |
| 6. Uvedení do provozu | 61 | | |
| 7. Obsluha | 62 | | |
| 8. Další nastavení | 62 | | |
| 8.1. Spárování / zrušení spárování lokálních ovládačů io Somfy | 62 | | |
| 8.2. Nastavení oblíbené intenzity světla «my» | 63 | | |
| 8.3. Vymazání oblíbené intenzity světla «my» | 63 | | |

1. ÚVOD

Lighting receiver Variation io je přijímač pracující v systému dálkového ovládání Radio Technology io. Umožňuje ovládat všechny druhy osvětlení s pomocí napájení (AC/DC) s ovládáním 1/10 V (halogen, LED) z lokálního ovládače io Somfy.

Lighting receiver Variation io umožňuje upravovat intenzitu osvětlení a ukládat oblíbenou intenzitu osvětlení, tzv. mezipolohu: tuto mezipolohu lze například nastavit na osvětlení typu nočního světla. Standardně je od výrobce oblíbená intenzita osvětlení nastavena na 50 % maximální intenzity.

Stupeň krytí IP 55 zajišťuje, že Lighting receiver Variation io je možné použít i ve venkovním prostředí, ideální je například pro řízení světel na terase.



io-homecontrol® poskytuje moderní a bezpečné bezdrátové systémy, které se jednoduše instalují. Výrobky nesoucí logo io-homecontrol® navzájem komunikují, zvyšují komfort, bezpečnost a šetří energii.

www.io-homecontrol.com

CS

2. BEZPEČNOST

Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov, pro kterého je určen tento návod.

Před instalací vždy nejdříve ověřte u kontaktního pracovníka Somfy kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím.

Tento návod obsahuje popis instalace, uvedení do provozu a režimu obsluhy tohoto výrobku.

Odborný pracovník provádějící instalaci musí také dodržet normy a zákony platné v zemi, v níž výrobek instaluje, a informovat uživatele o obsluze a podmínkách údržby výrobku. Tento produkt je bezúdržbový.

Jakékoli použití mimo oblast použití, stanovenou společností SOMFY, je zakázáno. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů, uvedených v tomto návodu.



Bezpečnostní Varování!



Pozor!



Informace

3. KOMPATIBILITA

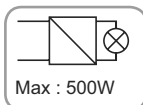


Lighting receiver Variation io je kompatibilní pouze s osvětlovacími prvky (LED), které používají speciální říditelné napájecí zdroje (elektronické transformátory) se vstupem pro řízení intenzity světla pomocí řídicího napětí 1 až 10 V.



Ke každému přijímači Lighting receiver Variation io je možné zapojit pouze jeden říditelný napájecí zdroj.

Elektronický transformátor



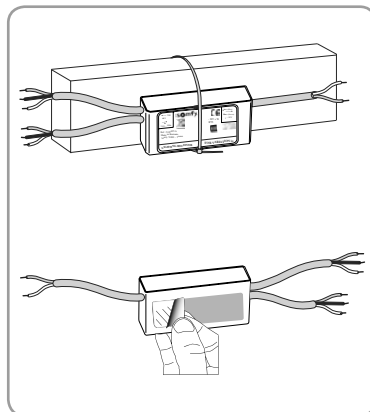
4. INSTALACE



Přijímač Lighting receiver Variation io musí být nainstalován mimo přímý vliv počasí a deště a mimo dosah dětí.

Pro upevnění přijímače Lighting receiver Variation io použijte oboustrannou lepicí pásku dodanou společností Somfy nebo vhodný stahovací pásek.

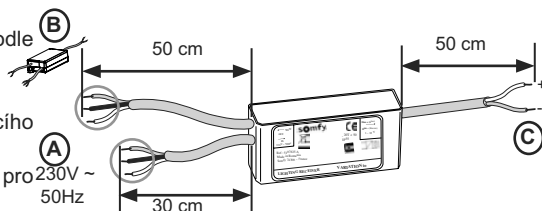
Umístěte přijímač «Lighting receiver Variation io» co nejbližší k napájecímu zdroji osvětlovacího tělesa.



OVLADANI **ROLET.CZ**

5. ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

- Odpojte síťové napájení.
- Připojte Lighting receiver On/Off io podle níže uvedené tabulky a obrázku :
- Síť = Strana napájení (A)
- Napájecí zdroj = spínaný výstup napájecího napětí(B)
- Napájecí zdroj = výstup řídicího napětí pro 230V ~ 50Hz elektronický transformátor (C)



| | | | | | | | | |
|----------|--------------|----------------|----------|--------------|----------------|----------|--------------|-------|
| A | Modrý | Nulový vodič | B | Modrý | Nulový vodič | C | Modrý | Dim + |
| | Hnědý | Fáze | | Hnědý | Fáze | | Hnědý | Dim - |
| | Zeleno/žlutý | Ochranný vodič | | Zeleno/žlutý | Ochranný vodič | | Délka kabelu | 50 cm |
| | Délka kabelu | 30 cm | | Délka kabelu | 50 cm | | | |

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

i Tento návod popisuje uvedení do provozu pouze pomocí lokálního jednosměrného (1W) dálkového ovladače io Somfy typu Situo io. Při uvádění do provozu pomocí jiného ovladače io postupujte podle příslušného návodu.

Světlo svítí



Světlo zhasnuté



Intenzita osvětlení «my»



Potvrzení



Načtení lokálního dálkového ovladače io Somfy do paměti

H K napájení smí být připojený vždy jen jeden nenačtený přijímač!

- Zapněte napájecí napětí.
- Současně stiskněte tlačítka Nahoru/Dolů na lokálním ovladači io Somfy a proveďte postup „a“, nebo „b“ podle reakce svítilny:

a) Svítidla se rozsvítí a poté zhasne.

Krátce stiskněte tlačítko PROG místního ovladače io Somfy: Svítidla se rozsvítí a poté znovu zhasne, čímž signalizuje, že místní ovladač io Somfy byl načten do přijímače Lighting receiver On/Off io.

Přejděte na kapitulu 7 „Obsluha“.

b) Svítidla se nerozsvítí.

Stiskněte tlačítko Nahoru.

c) Pokud se svítidla rozsvítí:

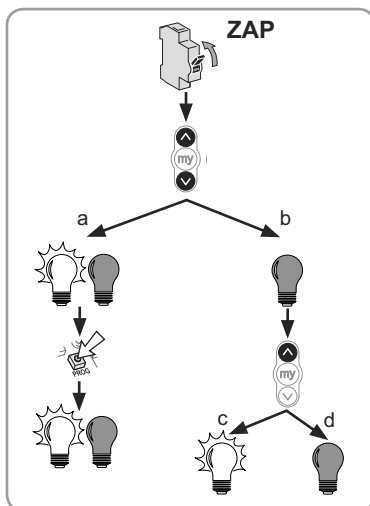
Ovladač io Somfy je načten.

Přejděte na kapitulu 7 „Obsluha“.

d) Pokud se svítidla nerozsvítí:

– Zkontrolujte stav žárovky/LED/měniče a pokus zopakujte.

– Přejděte na kap. 8.5 „Návrat do výrobního stav“



CS



OVĚŘENÉ OVLADANI **ROLET.CZ**

7. OBSLUHA

1) Rozsvícení světla:

- Stiskněte tlačítko Nahoru.

2) Zhasnutí světla:

- Stiskněte tlačítko Dolů.

3) Rozsvícení přímo na zvolené přednastavené mezipoloze intenzity osvětlení «my» (z výroby nastaveno 50 %):

- Stiskněte tlačítko my.

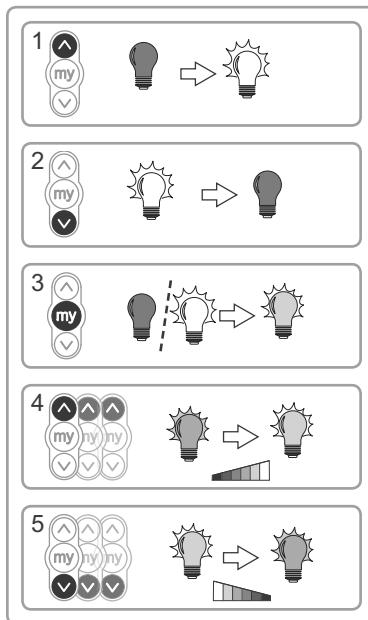
4) Zvýšení intenzity osvětlení:

- Stiskněte a přidržte tlačítko Nahoru, dokud nedosáhnete požadované intenzity osvětlení.

5) Snížení intenzity osvětlení:

- Stiskněte a přidržte tlačítko Dolů, dokud nedosáhnete požadované intenzity osvětlení.

i Jakmile dosáhnete úrovně «noční světlo», držte dále stisknuté tlačítko Dolů a světlo zhasne.



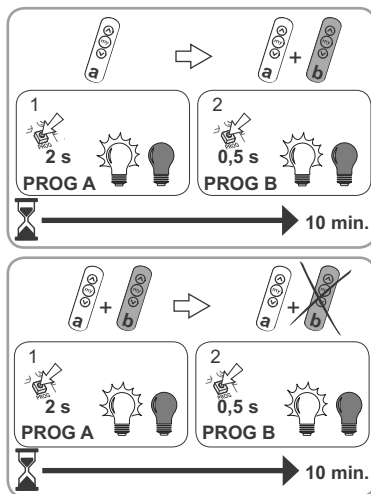
8. DALŠÍ NASTAVENÍ

8.1. Spárování / zrušení spárování lokálních ovládačů io Somfy

i přijímač Lighting receiver Variation io lze spárovat s nejvýše 9 jednosměrnými (1W) lokálními ovládači io.

1) Stiskněte tlačítko PROG uloženého dálkového ovládače (a), dokud se světlo nerozsvítí a nezhasne: přijímač Lighting receiver Variation io je po dobu 10 minut v režimu programování.

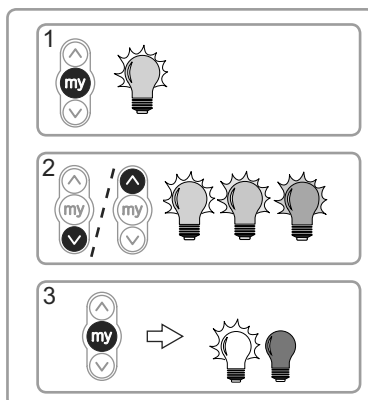
2) Krátce stiskněte tlačítko PROG na lokálním dálkovém ovládači io Somfy (b), který chcete spárovat / jehož spárování chcete zrušit: světlo se rozsvítí a pak zhasne; dálkový ovládač io Somfy je spárován / jeho spárování bylo zrušeno.



8.2. Nastavení oblíbené intenzity světla mezipolohy «my»

- 1) Stiskem tlačítka <<my>> rozsvíte osvětlení na aktuálně uloženou oblíbenou intenzitu.
- 2) Stiskněte a přidrže tlačítko Nahoru nebo Dolů, abyste nastavili novou požadovanou oblíbenou intenzitu osvětlení.
- 3) Máte-li nastavenou novou oblíbenou intenzitu osvětlení,, stiskněte tlačítko «my», dokud se svítidlo nerozsvítí a pak nezhasne.

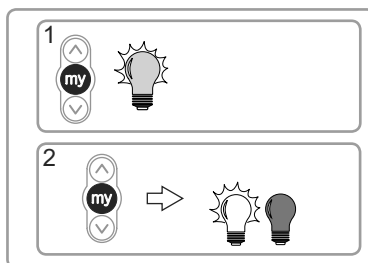
► Nová oblíbená intenzita osvětlení je uložena a osvětlení se bude rozsvěcet s touto intenzitou.



8.3. Vymazání oblíbené intenzity světla mezipolohy «my»

- 1) Stiskem tlačítka «my» rozsvíte osvětlení na aktuálně uloženou oblíbenou intenzitu.
- 2) Stiskněte tlačítko «my», dokud se svítidlo nerozsvítí a pak nezhasne.

► Oblíbená intenzita osvětlení je vymazána (není uložena žádná).



8.4. Výměna ztraceného nebo rozbitého ovládače io Somfy

Přidání ovládače pomocí načteného ovládače, kap. 8.1

Pokud v přijímači Lighting receiver již není žádný ovladač, přejděte na kap. 8.5

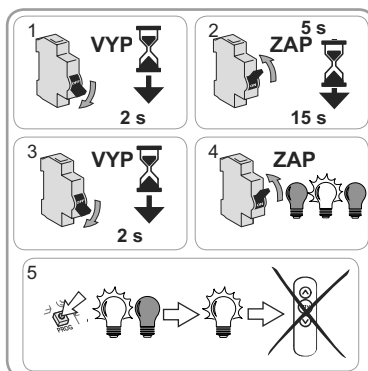
8.5. Návrat do výrobního stavu

i Návrat do výrobního stavu je možné provést pouze pomocí lokálního jednosměrného (1W) ovládače io Somfy.

h Návrat do výrobního stavu zruší spárování se všemi ovládači io. Dvojitě odpojení napájecího napětí provedte pouze pro ten přijímač Lighting receiver On/Off io, který chcete uvést do výrobního stavu.

- 1) Odpojte napájení na 2 sekundy.
- 2) Napájení znovu na 5 až 15 sekund zapněte.
- 3) Odpojte napájení na 2 sekundy.
- 4) Znovu zapněte napájení: světlo pomalu bliká.
- 5) Držte stisknuté tlačítko PROG: světlo se rozsvítí a pak zhasne, o chvíli později se světlo znovu rozsvítí. Přijímač Lighting receiver io je ve výrobním stavu.

- Zopakujte celý postup podle kapitoly „Uvedení do provozu“.

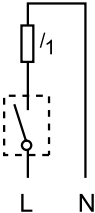


9. TIPY A DOPORUČENÍ

Otázky k funkci přijímače Lighting receiver Variation io?

| Situace | Možná příčina | Řešení |
|--|---|---|
| Osvětlení vůbec nereaguje na stisknutí jakéhokoliv tlačítka na dálkovém ovládači | Chybný přívod síťového napájení. | Zkontrolujte přívod napájení. |
| | Nesprávné zapojení. | Zkontrolujte zapojení a podle potřeby upravte. |
| | Baterie dálkového ovládače jsou vybité. | Baterie vyměňte za baterie s tožnými parametry. |
| | Dálkový ovládač není spárován s přijímačem Lighting receiver Variation io. | Spárujte ovládač io s přijímačem io Somfy (viz příslušná kapitola). |
| | Použitý dálkový ovládač není kompatibilní s přijímačem Lighting receiver Variation io. | Zkontrolujte, zda použitý dálkový ovládač je dálkov ovládač io. |
| | Jiné rádiové zařízení ruší přenos povelů z ovládače io do přijímače Lighting receiver Variation io. | Vypněte všechna zapnutá rádiová zařízení v blízkosti. |

10. TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|--|---|
| Pracovní kmitočet | 868-870 MHz io-homecontrol®, obousměrný (2W), Tri-band |
| Vstupní napětí | 230 V ~ 50 Hz |
| Provozní teplota | - 20°C až + 60°C |
| Stupeň krytí | IP 55 |
| Kapacita paměti 1W dálkových ovládačů io | 9 |
| Třída ochrany | Třída II |
| Míra znečištění | 1 |
| Max. spínaný výkon | 500 W |
| Maximální počet elektronických transformátorů, připojených k „Lighting receiver Variation io“. | 1 |
| Řídicí napětí (C) | Min. 1V / Max. 10 V |
| Maximální povolená zátěž výstupu řídicího napětí (C) | 10 mA |
| Typ spínače |  |
| Rozměry | D: 91 mm - Š: 27 mm - V: 43 mm |



Somfy SAS
50 Avenue du Nouveau Monde
F-74430 CLUSES

www.somfy.com

Somfy Worldwide

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| Argentina: Somfy Argentina Tel: +55 11 (0) 4737-3700 | Finland: Somfy Nordic AB Finland Tel: +358 (0)9 57 130 230 Fax: +358 (0)9 57 130 231 | Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saoudi Riyadh : Tel: +966 1 47 23 020 Tel: +966 1 47 23 053 Jeddah : Tel: +966 2 69 83 353 | Russia: Somfy LLC. Tel: +7 495 781 47 72 | Turkey: Somfy TurkeyMah., Tel: +90 (0) 216 651 30 15 |
| Australia: Somfy PTY LTD Tel: +61 (2) 8845 7200 | France : Somfy France Tel. : +33 (0) 820 374 374 | Kuwait: Somfy Kuwait Tel: +965 4348906 | Serbia: SOMFY Predstavništvo Tel: 00381 (0)25 841 510 | United Arab Emirates: Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone Tel: +971 (0) 4 88 32 808 |
| Austria: Somfy GesmbH Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0 | Germany: Somfy GmbH Tel: +49 (0) 7472 930 0 | Lebanon: Somfy Lebanon Tel: +961 (0) 1 391 224 | Singapore: Somfy PTE Ltd Tel: +65 (0) 6383 3855 | United Kingdom: Somfy Limited Tel: +44 (0) 113 391 3030 |
| Belgium: Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70 | Greece: SOMFY HELLAS S.A. Tel: +30 210 6146768 | Malaysia: Somfy Malaysia Tel: +60 (0) 3 228 74743 | Slovak republic: Somfy, spol. s r.o. Tel: +421 337 718 638 Tel: +421 905 455 259 | United States: Somfy Systems Tel: +1 (0) 609 395 1300 |
| Brasil: Somfy Brasil Ltda Tel: +55 11 3695 3585 | Hong Kong: Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339 | Mexico: Somfy Mexico SA de CV Tel: 52 (55) 4777 7770 | South Korea: Somfy JOO Tel: +82 (0)31 600 5250 | |
| Canada: Somfy ULC Tel: +1 (0) 905 564 6446 | Hungary : Somfy Kft Tel: +36 1814 5120 | Morocco: Somfy Maroc Tel: +212-22443500 | Spain: Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900 | |
| China: Somfy China Co. Ltd Tel: +8621 (0) 6280 9660 | India: Somfy India PVT Ltd Tel: +(91) 11 4165 9176 | Netherlands: Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900 | Sweden: Somfy Nordic AB Tel: +46 (0)40 16 59 00 | |
| Croatia : Somfy Predstavništvo Tel: +385 (0) 51 502 640 | Indonesia: Somfy Jakarta Tel: +(62) 21 719 3620 | Norway: Somfy Nordic Norge Tel: +47 41 57 66 39 | Switzerland: Somfy A.G. - Tel: +41 (0) 44 838 40 30 | |
| Cyprus : Somfy Middle East Tel: +357(0) 25 34 55 40 | Iran: Somfy Iran Tel: +98-217-7951036 | Poland: Somfy SP Z.O.O. Tel: +48 (22) 50 95 300 | Syria: Somfy Syria Tel: +963-9-55580700 | |
| Czech Republic: Somfy, spol. s.r.o. Tel: +(420) 296 372 486-7 | Italy: Somfy Italia s.r.l Tel: +39-024847181 | Portugal: Somfy Portugal Tel. +351 229 396 840 | Taiwan: Somfy Development and Taiwan Branch Tel: +886 (0) 2 8509 8934 | |
| Denmark: Somfy Nordic Danmark Tel: +45 65 32 57 93 | Japan: SOMFY KK Tel: +81 (0)45 481 6800 | Romania: Somfy SRL Tel.: +40 - (0)368 - 444 081 | Thailand: Bangkok Regional Office Tel: +66 (0) 2714 3170 | |
| Export: Somfy Export Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76 Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53 | Jordan: Somfy Jordan Tel: +962-6-5821615 | | Tunisia: Somfy Tunisia Tel: +216-98303603 | |



OVLADANI ROLET.CZ

HOME MOTION by
somfy

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Anancy 303.970.230 - 01/2015

